KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 48.198/3
VAN 18 MEI 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 29 april 2010 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van de Brussels Hoofdstedelijk Regering van 3 mei 2005 betreffende het in de handel brengen en de keuring van zaaizaad van groen-voedergewassen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 48.198/3
DU 18 MAI 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Recherche scientifique, le 29 avril 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2005 relatif à la réglementation du commerce et du contrôle des semences de plantes fourragères", a donné l'avis suivant:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

Algemene opmerkingen

2. Het te wijzigen besluit luidt "besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2005 betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van groenvoedergewasssen". Op verschillende plaatsen in het ontwerp wordt dat besluit niet correct vermeld [(1)], wat dient te worden verholpen.

3. In het ontwerp dient in de Nederlandse tekst consequent "Brusselse Hoofdstedelijke Regering" te worden geschreven in plaats van "Brussels Hoofdstedelijk Regering".

4. Het is niet zinvol om in de aanhef van een besluit de vroegere wijzigingen te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd [(2)]. De vermelding van de wijzigingsbesluiten in het tweede lid van de aanhef van het ontwerp dient derhalve te worden geschrapt.

---

(1) Namelijk in het opschrift, in de Franse tekst van het tweede lid van de aanhef, in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp, in de opschriften van bijlagen 1 en 2 bij het ontwerp, in de opschriften van de ontworpen bijlagen II en III en in de formules onderaan de bijlagen bij het ontwerp.

(2) Zie *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

Daarentegen moeten in de inleidende zin van elk wijzigend artikel in beginsel de opeenvolgende vroegere, nog van kracht zijnde wijzigingen van de te wijzigen bepalingen worden opgegeven, ongeacht de aard van die wijziging [(3)].

Artikel 4

5. Het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, vormt een omzetting van richtlijn 2009/74/EG van de Commissie van 26 juni 2009 tot wijziging van de richtlijnen 66/401/EEG, 66/402/EEG, 2002/55/EG en 2002/57/EG wat betreft de botanische namen van planten, de wetenschappelijke namen van andere organismen en bepaalde bijlagen bij de richtlijnen 66/401/EEG, 66/402/EEG en 2002/57/EG in het licht van de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische kennis. Aangezien die richtlijn uiterlijk op 30 juni 2010 dient te zijn omgezet (zie artikel 5, lid 1, eerste alinea, ervan), dient in artikel 4 van het ontwerp de datum van inwerkingtreding te worden bepaald op uiterlijk 30 juni 2010 in plaats van op 1 juli 2010, zoals thans het geval is.

Bijlage 1

6. In de delen I, 2, A, en II, 2, A, van de ontworpen bijlage II schrijve men "Medicago sativa" in plaats van "Madicago sativa".

7. In het opschrift van de tweede bijlage vervange men, gelet op de artikelen 2 en 3 van het ontwerp en het opschrift van de eerste bijlage, het Romeinse cijfer "II" door het Arabische cijfer "2".

---

(3) *Ibid.*, nr. 113, a).

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

Observations générales

2. L'arrêté à modifier s'intitule "arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2005 relatif à la commercialisation des semences de plantes fourragères". Cet arrêté n'étant pas mentionné correctement à divers endroits du projet (4), il s'impose d'y remédier.

3. Dans le texte néerlandais du projet on écrira de manière cohérente "Brusselse Hoofdstedelijke Regering" au lieu de "Brussels Hoofdstedelijk Regering".

4. Il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les modifications subies antérieurement par l'acte qui est à modifier (5). La mention des arrêtés modificatifs au deuxième alinéa du préambule du projet doit dès lors être supprimée.

En revanche, dans la phrase liminaire de chaque article modificatif, il faut en principe mentionner l'historique des modifications antérieures, encore en vigueur, des dispositions à modifier, quelle que soit la nature de ces modifications (6).

---

(4) À savoir dans l'intitulé, dans le texte français du deuxième alinéa du préambule, dans la phrase liminaire de l'article 1er du projet, dans les intitulés des annexes 1 et 2 du projet, dans les intitulés des annexes II et III, en projet, et dans les formules figurant au bas des annexes du projet.

(5) Voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 30, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

(6) *Ibid.*, n/ 113, a).

Article 4

5. L'arrêté dont le projet est actuellement à l'examen transpose la directive 2009/74/CE de la Commission du 26 juin 2009 modifiant les directives 66/401/CEE, 66/402/CEE, 2002/55/CE et 2002/57/CE du Conseil en ce qui concerne les dénominations botaniques de certaines plantes, les noms scientifiques d'autres organismes et certaines annexes des directives 66/401/CEE, 66/402/CEE et 2002/57/CE, à la lumière de l'évolution des connaissances scientifiques et techniques. Cette directive devant être transposée pour le 30 juin 2010 au plus tard (voir son article 5, paragraphe 1, premier alinéa), l'article 4 du projet doit fixer la date d'entrée en vigueur au 30 juin 2010 au plus tard au lieu du 1er juillet 2010, comme c'est le cas actuellement.

Annexe 1

6. Aux parties I, 2, A, et II, 2, A, de l'annexe II, en projet, on écrira "Medicago sativa" au lieu de "Madicago sativa".

7. Dans l'intitulé de la deuxième annexe, on remplacera le chiffre romain "II" par le chiffre arabe "2", vu les articles 2 et 3 du projet et l'intitulé de la première annexe.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	P. LEMMENS,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	staatsraden, conseillers d'État,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling Wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A.-M. GOOSSENS,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. T'KINDT, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

A.-M. GOOSSENS

La chambre était composée de

Le rapport a été présenté par M. P. T'KINDT, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

P. LEMMENS